

## Appendix S1: Modelling details

### Model equations

The full core (non-reporter-specific) equations are:

$$\begin{aligned}\frac{da}{dt} &= A(qI - a) \\ \frac{dt_m}{dt} &= O_t + \frac{L_t + R_a a}{1 + L_t + R_a a + (R_c E_c c_N)^{H_t}} - Y_t t_m \\ \frac{dt_I}{dt} &= S_t t_m - (l K_{t,l} + (1-l) K_{t,d}) t_I \\ \frac{dt_A}{dt} &= (l K_{t,l} + (1-l) K_{t,d}) t_I - (l D_{t,l} + (1-l) D_{t,d}) t_A \\ \frac{dc_m}{dt} &= O_c + \frac{\left( (l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}) E_t t_A \right)^{H_c}}{1 + \left( (l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}) E_t t_A \right)^{H_c}} - Y_c c_m \\ \frac{dc_C}{dt} &= S_c c_m - K_c c_C - (l D_{c,l} + (1-l) D_{c,d}) c_C \\ \frac{dc_N}{dt} &= K_c c_C - (l D_{c,l} + (1-l) D_{c,d}) c_N\end{aligned}$$

The parameters  $O_t$  and  $O_c$  can be made non-zero to simulate overexpression of either gene. The parameter  $E_c = 1$ , except that for the CCA1-LUC reporter,  $E_c > 1$  if the CCA1-LUC fusion protein is active in regulation. The same applies to  $E_t$  for TOC1-LUC. To simulate experiments with transcriptional reporters we add variables for LUC and its mRNA. For pTOC1::LUC the extra equations are:

$$\begin{aligned}\frac{du_m}{dt} &= \frac{L_t + R_a a}{1 + L_t + R_a a + (R_c c_N)^{H_t}} - Y_u u_m \\ \frac{du}{dt} &= u_m - D_u u\end{aligned}$$

For pCCA1::LUC they are:

$$\begin{aligned}\frac{du_m}{dt} &= O_c + \frac{\left( (l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}) t_A \right)^{H_c}}{1 + \left( (l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}) t_A \right)^{H_c}} - Y_u u_m \\ \frac{du}{dt} &= u_m - D_u u\end{aligned}$$

For experiments with translational reporters, we instead add variables for the luciferase-fused mRNA and the active luciferase-fused protein species. For TOC1-LUC:

$$\begin{aligned}\frac{dt'_m}{dt} &= \frac{L_t + R_a a}{1 + L_t + R_a a + (R_c c_N)^{H_t}} - Y_t t'_m \\ \frac{dt'_I}{dt} &= S_t t'_m - (l K_{t,l} + (1-l) K_{t,d} + D_u) t'_I \\ \frac{dt'_A}{dt} &= (l K_{t,l} + (1-l) K_{t,d}) t'_I - (l D_{t,l} + (1-l) D_{t,d} + D_u) t'_A\end{aligned}$$

For CCA1-LUC:

$$\begin{aligned}\frac{dc'_m}{dt} &= O_c + \frac{\left(l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}\right) t_A^{H_c}}{1 + \left(l R_{c,l} + (1-l) R_{c,d}\right) t_A^{H_c}} - Y_c c'_m \\ \frac{dc'_c}{dt} &= S_c c'_m - K_c c'_c - \left(l D_{c,l} + (1-l) D_{c,d} + D_u\right) c'_c \\ \frac{dc'_N}{dt} &= K_c c'_c - \left(l D_{c,l} + (1-l) D_{c,d} + D_u\right) c'_N\end{aligned}$$

We have assumed that the deactivation rate of luciferase in TOC1-LUC and CCA1-LUC equals its total rate of deactivation and degradation in the transcriptional lines,  $D_u$ , because luciferase is only subject to slow non-specific protein degradation.

### Model cost function

For the transcriptional reporters, the observable to be fitted is  $u$ , whereas for the translational reporters it is the sum over the two forms or compartments,  $t'_I + t'_A$  or  $c'_c + c'_N$ . Consider a single data set of  $N$  points. Let  $\bar{y}$  be the measured time series and  $\bar{y}'$  the simulated one, with measurements taken at timepoints  $\bar{t}$ . Find for each timepoint  $i$  the window of  $N \cdot \min(1, (t_{end} - t_0)/72)$  points that is centered (as far as possible) on  $t_i$ . For all points  $j, j'$  in that window, calculate the weight matrix

$$W_{i,j} = \frac{w_i(t_i - t_j) y_j}{\sum_{j'} w_i(t_i - t_{j'}) y_{j'}^2},$$

where the weights are

$$w_i(\Delta t) = \left(1 - \left(\frac{|\Delta t|}{r_i}\right)^3\right)^3,$$

where  $r_i$  is the greatest  $|\Delta t|$  within the window.

The cost for a single data set is

$$E_e = \frac{\sum_i \left(\frac{y'_i}{\bar{W}_i \bar{y}'} - y_i\right)^2}{N \sum_i \left(\|\bar{W}_i\|^{-1} - y_i\right)^2},$$

where the denominator normalizes the cost so that a value of 1 means “as good as a straight line”.

The total cost is

$$E = \sqrt{\frac{\sum_e z_e E_e}{\sum_e z_e}},$$

where  $z_e$  is the weight of each data set. This weight is set to 3 for LL data and 1 for all other data sets (see Table S2).